

Официален вестник

на Европейския съюз

С 224



Издание
на български език

Информация и известия

Година 52
17 септември 2009 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II	<i>Известия</i>	
	ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	Комисия	
2009/C 224/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5603 — ENI/TEC) ⁽¹⁾	1
2009/C 224/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5506 — Sabena Technics/TNT Airways/JV) ⁽¹⁾	1
2009/C 224/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5568 — Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV) ⁽¹⁾	2
2009/C 224/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5180 — Manitowoc/Enodis) ⁽¹⁾	2

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Комисия

2009/C 224/05	Обменен курс на еврото	3
2009/C 224/06	Съобщение на Комисията за определяне на наличното количество за първото полугодие на 2010 г. за някои продукти от сектора на млякото и млечните продукти в рамките на някои открити от Общността квоти	4

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

Надзорен орган на ЕАСТ

2009/C 224/07	Съобщение на Надзорния орган на ЕАСТ във връзка с член 4, параграф 1, буква а) от акта, посочен в точка 64, буква а) от приложение XIII към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета от относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността) — Налагането на задължения за обществена услуга по отношение на услуги за редовен въздушен превоз във Finnmark и North-Troms (Норвегия)	6
2009/C 224/08	Обслужване на редовни регионални въздушни линии във Finnmark и North-Troms (Норвегия) — Покана за участие в търг	15

V Обявления

СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ

Съд на ЕАСТ

2009/C 224/09	Решение на Съда от 13 май 2009 година по дело Е-6/08 — Надзорен орган на ЕАСТ срещу Кралство Норвегия (неспазване на задължения от договаряща се страна — Директива 2002/91/ЕО относно енергийните характеристики на сградите)	19
---------------	--	----



II

(Известия)

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.5603 — ENI/TEC)

(текст от значение за ЕИП)

(2009/С 224/01)

На 10 септември 2009 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на италиански език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32009M5603. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.5506 — Sabena Technics/TNT Airways/JV)

(текст от значение за ЕИП)

(2009/С 224/02)

На 4 август 2009 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32009M5506. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление
(Дело COMP/M.5568 — Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV)

(текст от значение за ЕИП)

(2009/C 224/03)

На 19 август 2009 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32009M5568. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.5180 — Manitowoc/Enodis)

(текст от значение за ЕИП)

(2009/C 224/04)

На 19 септември 2008 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32008M5180. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

16 септември 2009 година

(2009/C 224/05)

1 евро =

Валута		Обменен курс	Валута		Обменен курс
USD	щатски долар	1,4671	AUD	австралийски долар	1,6843
JPY	японска йена	132,60	CAD	канадски долар	1,5696
DKK	датска крона	7,4418	HKD	хонконгски долар	11,3700
GBP	лира стерлинг	0,88970	NZD	новозеландски долар	2,0591
SEK	шведска крона	10,1396	SGD	сингапурски долар	2,0719
CHF	швейцарски франк	1,5196	KRW	южнокорейски вон	1 776,81
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,8001
NOK	норвежка крона	8,6065	CNY	китайски юан рен-мин-би	10,0141
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,2965
CZK	чешка крона	25,245	IDR	индонезийска рупия	14 215,86
EEK	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	5,1070
HUF	унгарски форинт	269,84	PHP	филипинско песо	70,492
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	44,9271
LVL	латвийски лат	0,7035	THB	тайландски бат	49,522
PLN	полска злота	4,1393	BRL	бразилски реал	2,6368
RON	румънска лея	4,2630	MXN	мексиканско песо	19,4084
TRY	турска лира	2,1695	INR	индийска рупия	70,7660

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Съобщение на Комисията за определяне на наличното количество за първото полугодие на 2010 г. за някои продукти от сектора на млякото и млечните продукти в рамките на някои открити от Общността квоти

(2009/С 224/06)

При предоставянето на лицензии за внос за второто полугодие на 2009 г. за някои квоти, посочени в Регламент (ЕО) № 2535/2001 на Комисията ⁽¹⁾, заявленията за лицензии се отнасят за количества от съответните продукти, по-малки от наличните. Затова е уместно за всяка квота да се изчисли наличното количество за периода от 1 януари до 30 юни 2010 г., като се вземат предвид неразпределените количества, произтичащи от Регламент (ЕО) № 536/2009 на Комисията ⁽²⁾ от 19 юни 2009 г. за определяне в каква степен могат да бъдат приети заявленията за лицензии за внос, подадени през юни 2009 г. за някои млечни продукти в рамките на някои тарифни квоти, открити с Регламент (ЕО) № 2535/2001.

Наличните количества за периода от 1 януари до 30 юни 2010 г. за второто полугодие на вносната година за някои квоти, определени в Регламент (ЕО) № 2535/2001 на Комисията, са посочени както следва.

⁽¹⁾ ОВ L 341, 22.12.2001 г., стр. 29.

⁽²⁾ ОВ L 159, 20.6.2009 г., стр. 3.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложение I.A

Номер на квотата	Количество (kg)
09.4590	68 537 000
09.4599	11 060 832
09.4591	5 360 000
09.4592	18 438 000
09.4593	5 413 000
09.4594	20 007 000
09.4595	7 502 504
09.4596	19 417 360

Приложение I.E

Продукти с произход от Швейцария	
Номер на квотата	Количество (kg)
09.4155	1 000 000

Приложение I.3

Продукти с произход от Норвегия	
Номер на квотата	Количество (kg)
09.4179	2 950 103

Приложение I.И

Продукти с произход от Исландия	
Номер на квотата	Количество (kg)
09.4205	175 000
09.4206	380 000

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

НАДЗОРЕН ОРГАН НА ЕАСТ

Съобщение на Надзорния орган на ЕАСТ във връзка с член 4, параграф 1, буква а) от акта, посочен в точка 64, буква а) от приложение XIII към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета от относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността)

Налагането на задължения за обществена услуга по отношение на услуги за редовен въздушен превоз във Finnmark и North-Troms (Норвегия)

(2009/С 224/07)

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Съгласно разпоредбите на член 4, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността⁽¹⁾ Норвегия реши, считано от 1 април 2010 г., да наложи задължения за обществена услуга по отношение на услуги за редовен въздушен превоз по следните маршрути:

1. Маршрутите между Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest и Alta;
2. Hasvik–Tromsø v.v., Hasvik–Hammerfest v.v., Sørkjosen–Tromsø v.v.

2. ЗА ОТДЕЛНИТЕ МАРШРУТИ СЕ ПРИЛАГАТ СЛЕДНИТЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

2.1. Маршрутите между Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest и Alta

2.1.1. Минимални честоти, брой места, маршрути и разписания

Общи изисквания:

- Изискванията важат за цялата година,
- Когато се изисква услугата да е с един превозвач, пътниците се превозват по цялото разстояние в рамките на маршрутната мрежа, обхваната от задълженията за обществена услуга. Максималното време на пътуване за всяка изисквана услуга с един превозвач е три часа и половина от първото заминаване до последното пристигане,
- Когато се изисква връзка с услуги за въздушен превоз до и от Tromsø, разписанията трябва да позволяват на пътниците да пътуват до или от Tromsø с не повече от една смяна на въздухоплавателно средство по маршрута,
- Когато се прилагат изисквания за брой на местата, броят на предлаганите места се адаптира в съответствие с правилата, определени от Министерството на транспорта и комуникациите в приложение А към настоящата публикация,
- Да бъде взето предвид общественото търсене за пътуване с въздушен транспорт.

Изисквания за понеделник—петък

Alta

- Комбинирано за понеделник—петък, броят на предложените места да е най-малко 550 както към, така и от Alta,

⁽¹⁾ Регламент (ЕИО) № 2408/92 е заменен от Регламент (ЕО) № 1008/2008 на Европейския парламент и на Съвета. Регламент (ЕО) № 1008/2008 не е включен в Споразумението за ЕИП. Поради това правното основание за този търг е Регламент (ЕИО) № 2408/92, който е в сила като норвежки регламент.

- Най-малко една ежедневна услуга с един превозвач отиване и връщане до Kirkenes с най-много едно междинно спиране. Първото пристигане в Kirkenes да не бъде по-късно от 9.00 ч., а последното заминаване от Kirkenes да не бъде по-рано от 14.00 ч,
- Услуги с един превозвач между други летища и Alta, както е посочено в настоящата публикация.

Hammerfest

- Най-малко пет ежедневни заминавания и пристигания през понеделник—петък,
- Комбинирано за понеделник—петък, броят на предложените места да е най-малко 750 както към, така и от Hammerfest,
- Най-малко три услуги с един превозвач отиване и връщане до Vadsø. И в двете посоки първото пристигане да не бъде по-късно от 10.30 ч., а последното заминаване да не бъде по-рано от 18.30 ч.,
- Услуга с един превозвач отиване и връщане до Kirkenes,
- Услуги с един превозвач между други летища и Hammerfest, както е посочено в настоящата публикация.

Kirkenes

- Комбинирано за понеделник—петък, броят на предложените места да е най-малко 750 както към, така и от Kirkenes,
- Услуги с един превозвач между други летища и Kirkenes, както е посочено в настоящата публикация.

Vadsø

- Най-малко девет ежедневни заминавания и пристигания за понеделник—петък,
- Комбинирано за понеделник—петък, броят на предложените места да е най-малко 1 125 както към, така и от Vadsø,
- Най-малко три услуги с един превозвач отиване и връщане до Kirkenes, без междинни спирания. Първото пристигане в Kirkenes да не бъде по-късно от 11.00 ч. и последното заминаване от Kirkenes да не бъде по-рано от 19.00 ч. Първото пристигане във Vadsø да не бъде по-късно от 11.30 ч. и последното заминаване от Vadsø да не бъде по-късно от 18.30 ч.,
- Най-малко две услуги с един превозвач отиване и връщане до Alta. Първото пристигане във Vadsø да не бъде по-късно от 10.00 ч. Първото пристигане в Alta да не бъде по-късно от 10.30 ч. Последното заминаване да не бъде по-рано от 14.00 ч. от Vadsø и да не бъде по-рано от 15.00 ч. от Alta,
- Услуги с един превозвач между други летища и Vadsø, както е посочено в настоящата публикация.

Vardø

- Най-малко три услуги с един превозвач отиване и връщане до Kirkenes. Последното заминаване от Kirkenes да не бъде по-рано от шест часа след първото пристигане в Kirkenes.

Båtsfjord

Най-малко четири ежедневни заминавания и пристигания, които осигуряват следното:

- Най-малко две услуги с един превозвач отиване и връщане до Kirkenes. Първото пристигане в Kirkenes да не бъде по-късно от 11.00 ч., а последното заминаване от Kirkenes да не бъде по-рано от 19.00 ч.,
- Най-малко две услуги с един превозвач отиване и връщане до Vadsø. Първото пристигане в Vadsø да не бъде по-късно от 10.00 ч., а последното заминаване от Vadsø да не бъде по-рано от 18.30 ч.,
- Услуга с един превозвач отиване и връщане до Hammerfest,
- Разписанията трябва да осигуряват връзки с най-малко две услуги за въздушен превоз както към, така и от Tromsø.

Berlevåg

Най-малко три ежедневни заминавания и пристигания, които осигуряват следното:

- Услуга с един превозвач отиване и връщане до Kirkenes. Първото пристигане в Kirkenes да не бъде по-късно от 11.00 ч., а последното заминаване от Kirkenes да не бъде по-рано от 19.00 ч.,

- Услуга с един превозвач отиване и връщане до Vadsø. Първото пристигане във Vadsø да не бъде по-късно от 10.30 ч., а последното заминаване от Vadsø да не бъде по-рано от 18.30 ч.,
- Услуга с един превозвач отиване и връщане до Hammerfest,
- Разписанията трябва да осигуряват връзки с най-малко две услуги за въздушен превоз както към, така и от Tromsø.

Mehamn

Най-малко четири ежедневни заминавания и пристигания, които осигуряват следното:

- Най-малко две услуги с един превозвач отиване и връщане до Hammerfest. Първото пристигане в Hammerfest да не бъде по-късно от 8.30 ч. Последното заминаване и в двете посоки да не бъде по-рано от 17.00 ч.,
- Най-малко две услуги с един превозвач отиване и връщане до Vadsø. И в двете посоки последното заминаване да не бъде по-рано от 16.00 ч.,
- Услуга с един превозвач отиване и връщане до Kirkenes,
- Разписанията трябва да осигуряват връзки с най-малко две услуги за въздушен превоз както към, така и от Tromsø.

Honningsvåg

Най-малко четири ежедневни заминавания и пристигания, които осигуряват следното:

- Най-малко две услуги с един превозвач отиване и връщане до Hammerfest. Първото пристигане в Hammerfest да не бъде по-късно от 8.30 ч. Последното заминаване и в двете посоки да не бъде по-рано от 17.00 ч.,
- Най-малко две услуги с един превозвач отиване и връщане до Vadsø. И в двете посоки последното заминаване да не бъде по-рано от 16.00 ч.,
- Разписанията трябва да осигуряват връзки с най-малко две услуги за въздушен превоз както към, така и от Tromsø.

Изисквания за събота—неделя

Следните изисквания се прилагат комбинирано за събота и неделя:

- Предложеният капацитет да бъде най-малко 110 места към и от Alta, най-малко 150 места към и от Hammerfest, най-малко 150 места към и от Kirkenes и най-малко 225 места към и от Vadsø,
- Минимален брой на заминаванията и пристиганията най-малко като за всеки ден понеделник—петък за Hammerfest, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn и Honningsvåg,
- Най-малко две услуги с един превозвач отиване и връщане Honningsvåg–Hammerfest,
- Услуга с един превозвач отиване и връщане до Vadsø от Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn и Honningsvåg,
- Услуга с един превозвач отиване и връщане до Hammerfest от Båtsfjord, Berlevåg и Mehamn,
- Услуга с един превозвач отиване и връщане до Vadsø–Alta,
- Услуга с един превозвач отиване и връщане до Kirkenes–Alta,
- Брой на връзките с услуги за въздушен превоз до и от Tromsø най-малко като за всеки ден понеделник—петък за Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn и Honningsvåg.

Следните изисквания се прилагат едновременно за събота и неделя:

- Заминаване и пристигане за всяко от летищата Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest, Kirkenes и Alta,
- Услуга с един превозвач отиване и връщане Vadsø–Hammerfest,
- Услуга с един превозвач отиване и връщане до Vadsø–Kirkenes,
- Връзка както към, така и от Tromsø за Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn и Honningsvåg.

2.1.2. Категория на въздухоплавателното средство

За изискваните полети следва да се използва въздухоплавателно средство, регистрирано за минимум 15 пътници.

2.2. Hasvik–Tromsø v.v., Hasvik–Hammerfest v.v., Sørkjosen–Tromsø v.v.

2.2.1. Долните изисквания се прилагат за минималните честоти, капацитета места, маршрутите и разписанията за Hasvik–Tromsø v.v. и Hasvik–Hammerfest v.v.

Изискванията важат за цялата година.

Hasvik–Tromsø v.v.:

- Най-малко две ежедневни услуги отиване и връщане за понеделник—петък, от които най-малко една трябва по разписание да прави връзка с услугите за въздушен превоз Tromsø–Oslo v.v.,
- Най-малко една услуга отиване и връщане в неделя, която по разписание прави връзка с услугите за въздушен превоз Tromsø–Oslo v.v.,
- Първото пристигане в Tromsø в понеделник—петък да бъде не по-късно от 10.00 ч., а последното заминаване от Tromsø да не бъде по-рано от 13.30 ч.,
- В двете посоки най-малко една от изискваните ежедневни услуги за понеделник—петък следва да бъде директна. Останалите могат да имат най-много две междинни спирания, едно от които може да бъде за смяна на въздухоплавателното средство при условие, че времето за връзка не надвишава 45 минути и превозвачът обслужва целия маршрут до и от Tromsø.

Hasvik — Hammerfest v.v.:

- Най-малко една ежедневна услуга отиване и връщане за понеделник—петък, като първото пристигане в Hammerfest да не бъде по-късно от 8.30 ч., а последното заминаване от Hammerfest да не бъде по-рано от 14.30 ч.

Брой места:

- На седмична основа да се предлагат най-малко 120 места както за, така и от Hasvik, комбинирано по маршрутите Hasvik–Tromsø и Hasvik–Hammerfest,
- Броят на предлаганите места се адаптира в съответствие с правилата, определени от Министерството на транспорта и комуникациите в приложение А към настоящата публикация.

2.2.2. Долните изисквания се прилагат за минималните честоти, капацитета места, маршрутите и разписанията за Sørkjosen–Tromsø v.v.

Изискванията важат за цялата година. Задължението за ежедневна услуга важи и в двете посоки.

Честоти:

- Най-малко две ежедневни услуги отиване и връщане за понеделник—петък,
- Най-малко две услуги отиване и връщане за събота—неделя комбинирано.

Брой места:

- И в двете посоки трябва да се предлагат най-малко по 190 места за понеделник—петък комбинирано, и най-малко 35 места за събота—неделя комбинирано,
- Броят на предлаганите места се адаптира в съответствие с правилата, определени от Министерството на транспорта и комуникациите в приложение А към настоящата публикация.

Маршрут:

- Изискваните услуги трябва да бъдат без междинно спиране.

Разписания:

Изискваните услуги трябва да са с такова разписание, че да позволяват връзка по въздушните маршрути Tromsø–Oslo v.v.

В допълнение, за изискваните полети за понеделник—петък важи следното:

- Първото пристигане в Tromsø да не бъде по-късно от 9.30 ч., а последното отпътуване от Tromsø да не бъде по-рано от 19.00 ч,
- Първото отпътуване от Tromsø да не бъде по-късно от 11.30 ч., а последното заминаване от Sørkjosen да не бъде по-рано от 17.00 ч.

2.2.3. Категория на въздухоплавателното средство

За изискваните полети следва да се използва въздухоплавателно средство, регистрирано за минимум 15 пътници.

3. ЗА ВСИЧКИ МАРШРУТИ ВАЖАТ СЛЕДНИТЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

3.1. Технически и експлоатационни условия

Вниманието на превозвачите се насочва най-вече към техническите и експлоатационните условия, които важат на летищата. За допълнителна информация, се свържете с:

Luftfartstilsynet (Civil Aviation Authority)
PO Box 243
8001 Bodø
NORWAY
Тел. +47 75585000

3.2. Тарифи

Максималната основна напълно гъвкава тарифа за еднопосочно пътуване (максималната тарифа) през оперативната година с начало 1 април 2010 г. не трябва да надвишава следните суми в NOK.

За	Alta	Berlevåg	Båtsfjord	Hammerfest	Honningsvåg	Kirkenes	Mehamn	Vadsø	Vardø
От									
Alta	—	1 180	1 149	519	1 021	1 149	1 180	1 149	—
Berlevåg	1 180	—	418	1 039	700	827	418	700	—
Båtsfjord	1 149	418	—	1 039	827	700	519	651	—
Hammerfest	519	1 039	1 039	—	700	1 149	911	1 149	—
Honningsvåg	1 021	700	827	700	—	1 149	519	1 039	—
Kirkenes	1 149	827	700	1 149	1 149	—	986	418	550
Mehamn	1 180	418	519	911	519	986	—	863	—
Vadsø	1 149	700	651	1 149	1 039	418	863	—	—
Vardø	—	—	—	—	—	550	—	—	—

Там, където не е посочена в таблицата, не се прилага максимална тарифа.

Hasvik–Tromsø	1 109
Hasvik–Hammerfest	519
Sørkjosen–Tromsø	590

За всяка следваща оперативна година максималната тарифа се коригира на 1 април в рамките на индекса на потребителските цени за 12-месечния период с край 15 февруари същата година и публикуван от Статистическия институт на Норвегия (<http://www.ssb.no>).

Превозвачът трябва да предлага билетите чрез най-малко един собствен канал за продажби. Превозвачът отговаря за това предлагането на билети посредством всички негови канали за продажби да е на цена, която не надвишава максималната тарифа.

Максималната тарифа важи и за билети, които се предлагат от други контролирани от превозвача дружества. Превозвачът отговаря за спазването на максималната тарифа от страна на тези дружества.

Максималната тарифа включва всички данъци и такси, дължими на властите, и всички други допълнителни такси (такси за обслужване и др.), които превозвачът начислява при издаването на билетите.

Превозвачът е страна по действащите във всеки един момент вътрешни интерлайн договори и предлага всички съществуващи отстъпки съгласно тези договори.

Превозвачът предлага билети чрез компютризирана система за резервации (CRS).

4. ДОПЪЛНИТЕЛНИ УСЛОВИЯ СЛЕД ПРОВЕДЕНА ТРЪЖНА ПРОЦЕДУРА

След проведена тръжна процедура, с която достъпът до маршрутите се ограничава само до един превозвач, в допълнение важат следните условия:

Тарифи:

- Всички тарифи за връзка към/от други услуги за въздушен транспорт трябва да се предлагат при еднакви условия за всички превозвачи. Изключение от това задължение са тарифи за връзка до/от други услуги, които се извършват от участника в търга, при условие че тарифата е най-много 40 % от изцяло гъвкавата тарифа,
- При тези полети бонус точките от програмите за редовни пътници не могат да бъдат получавани или използвани,
- Социални отстъпки се правят в съответствие с насоките, съдържащи се в приложение Б към настоящото уведомление.

Условия при трансфер:

- Всички условия, определени от превозвача за трансфера на пътници към и от маршрути на други превозвачи, включително времена за връзка и за регистрация на билети и багаж, са обективни и недискриминационни.

5. ЗАМЯНА И ПРЕМАХВАНЕ НА ПРЕДИШНИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ ЗА ОБЩЕСТВЕНА УСЛУГА

Настоящите задължения за обществена услуга заменят предходните, публикувани в Официален вестник на Европейския съюз № C 199 и в притурката за ЕИП № 160 от 24 август 2006 г. за:

- Маршрутите между Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest и Alta,
- Hasvik–Tromsø v.v., Hasvik–Hammerfest v.v., Sørkjosen–Tromsø v.v.

6. ИНФОРМАЦИЯ

Допълнителна информация може да бъде получена от:

Ministry of Transport and Communications
PO Box 8010 Dep
0030 Oslo
NORWAY

Тел. +47 22248353
Факс +47 22245609

Допълнение А

КЛАУЗА ЗА АДАПТИРАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

1. Цел на клаузата за адаптиране на производството

Целта на клаузата за адаптиране на производството е да гарантира, че предоставяният капацитет/места, които операторът предлага, се адаптира спрямо промените в пазарното търсене. Винаги когато броят на пътниците се увеличи значително и надвиши следните посочени лимити за дела на заетите във всеки един момент места (коефициент на пътническо затоварване), операторът увеличава наличните предлагани места. Операторът съответно може да намали наличните места, когато броят на пътниците намалее значително. Вж. спецификацията в т. 3 по-долу.

2. Периоди за измерване на коефициента на пътническо затоварване

Периодите, през които се наблюдава и оценява коефициентът на пътническо затоварване, са от 1 януари до 30 юни включително и от 1 август до 30 ноември включително.

3. Условия за промяна на производството/предлаганите налични места

3.1. Условия за увеличаване на производството

3.1.1. Увеличаване на производството/предлаганите налични места трябва да стане, когато средният коефициент на пътническо затоварване за всеки от маршрутите, включени в задълженията за обществена услуга, е по-висок от 80 %. Когато за някой от посочените в т. 2 периоди средният коефициент на пътническо затоварване по тези маршрути надхвърли 80 %, операторът увеличава производството/предлаганите налични места с поне 10 % за тези маршрути не по-късно от началото на следващия летателен сезон на IATA. Производството/предлаганите налични места се увеличава поне така, че средният коефициент на пътническо затоварване да не надхвърля 80 %.

3.1.2. В случай на увеличение на производството/предлаганите налични места в съответствие с горепосоченото ново производство може да започне, ако операторът предпочита това, с използване на въздухоплавателно средство с по-малък капацитет места, отколкото този, установен в първоначалната оферта.

3.2. Условия за намаляване на производството

3.2.1. Намаляване на производството/предлаганите налични места може да стане, когато средният коефициент на пътническо затоварване за всеки от маршрутите, включени в задълженията за обществена услуга, е по-нисък от 35 %. Когато за някой от посочените в точка 2 периоди средният коефициент на пътническо затоварване по тези маршрути е по-нисък от 35 %, операторът може да намали производството/предлаганите налични места с не по-вече от 25 % по тези маршрути от първия ден след края на посочените по-горе периоди.

3.2.2. За маршрути с повече от два ежедневни полета във всяка посока намалението в производството в съответствие с т. 3.2.1 става чрез намаляване на предлаганата честота на полетите. Възможно е изключение единствено когато операторът използва въздухоплавателно средство с по-голям брой места от минималния, посочен при налагането на задълженията за обществена услуга. Тогава операторът може да използва по-малко въздухоплавателно средство, но не с по-малък брой места от минималния, посочен при налагането на задълженията за обществена услуга.

3.2.3. За маршрути с един или два ежедневни полета във всяка посока намалението на предлаганите налични места може да стане само чрез използване на въздухоплавателно средство с по-малък капацитет на местата, дори ако това означава по-малък капацитет на местата от уточнения в налагането на задълженията за обществена услуга.

4. Процедури за промени в производството

4.1. Норвежкото Министерство на транспорта и комуникациите отговаря за одобрението на предложените от оператора разписания, включително промени в производството/броя осигурени места. Прави се позоваване на циркулярно писмо N-3/2005 на норвежкото Министерство на транспорта и комуникациите, включено в тържното досие.

4.2. Ако производството/предлаганите налични места трябва да се намали съгласно т. 3.2, на засегнатите областни съвети се предлага нова програма за движението и им се предоставя достатъчно време, за да могат да се произнесат преди промяната да влезе в сила. Ако новата предложена програма на движението включва промени, които нарушават други изисквания освен броя полети и броя места, посочени в задълженията за обществена услуга, новата програма на движението трябва да бъде изпратена на Министерството на транспорта и комуникациите за одобрение.

4.3. Когато производството/броят осигурени места трябва да се увеличи съгласно точка 3.1, разписанията за новото производство/новите места следва да се договорят между оператора и областта (областите), представляваща(и) засегната административна единица.

- 4.4. В случай че съгласно точка 3.1 трябва да се предложи ново производство/брой осигурени места и операторът и областта (областите) като засегната административна единица не могат да се споразумеят за разписанията съгласно точка 4.3, операторът може да потърси одобрение съгласно точка 4.1 за различно разписание за новото производство/осигурени места от норвежкото Министерство на транспорта и комуникациите. Това не означава, че операторът може да кандидатства за одобрение на разписание, което не включва изискваното увеличение на производството. Трябва да са налице основателни причини, ако Министерството трябва да одобрява предложения, които се различават от онези, които биха могли да бъдат договорени от областите.
5. **Непроменена финансова компенсация при промяна на производство**
- 5.1. Финансовата компенсация за оператора остава непроменена, когато се увеличава производството съгласно т. 3.1.
- 5.2. Финансовата компенсация за оператора остава непроменена, когато се намалява производството съгласно т. 3.2.
-

Допълнение Б

РАЗПОРЕДБИ ЗА СОЦИАЛНИ ОТСТЪПКИ

1. По маршрутите, по които норвежкото Министерство на транспорта и комуникациите закупува въздушни услуги в съответствие със задълженията за обществени услуги, следните групи хора имат право на социални отстъпки:
 - а) лица на възраст 67 и повече години в деня на заминаването;
 - б) незрящи лица на възраст 16 и повече години;
 - в) лица с увреждания на възраст 16 и повече години, които получават пенсия за инвалидност съгласно глава 12 от норвежки закон № 19 относно националното осигуряване „Folketrygdloven“ от 28 февруари 1997 г., или подобен закон в която и да е страна от ЕИП;
 - г) учаци на възраст 16 и повече години, които посещават специални училища за хора с нарушен слух;
 - д) придружаващ(а) съпруг(а)/партньор, независимо от възрастта, или лице, което придружава лицата по букви а)—г); лицето, което има право на отстъпка, определя необходимостта от придружител;
 - е) пътници под 16 години в деня на отпътуване.
2. Отстъпката за включените в раздел 1 лица е 50 % от максималната тарифа.
3. Отстъпката не важи, когато пътуването се заплаща от правителството и/или от служба за социално осигуряване.
4. Дете на възраст под 2 години може да пътува безплатно с възрастен (на възраст 16 и повече години), при условие че не заема собствено място и че пътуват заедно през цялото пътуване.
5. От пътника могат да бъдат изисквани следните документи:
 - а) посочените в буква а) от раздел 1 лица трябва да покажат официален документ със снимка и дата на раждане;
 - б) посочените в букви б) и в) от раздел 1 лица трябва да представят доказателство под формата на официален документ от норвежкия национален осигурителен институт или „Norges Blindforbund“. Лицата от други страни от ЕИП трябва да представят подобен документ, издаден от тяхната страна по произход.
 - в) посочените в буква г) от раздел 1 лица трябва да представят уверение за учещ и писмо от службата за социално осигуряване, в което се посочва, че лицето получава финансова помощ съгласно норвежкия закон за национално осигуряване. Лицата от други страни от ЕИП трябва да представят подобен документ, издаден от тяхната страна по произход.

Обслужване на редовни регионални въздушни линии във Finnmark и North-Troms (Норвегия)**Покана за участие в търг**

(2009/C 224/08)

1. Въведение

Норвегия реши да публикува нова покана за участие в търг за обслужване на редовни регионални въздушни линии във Finnmark и North-Troms за периода от 1 април 2010 г. до 31 март 2013 г.

Считано от 1 април 2010 г. Норвегия реши да измени задълженията за обществена услуга по отношение на редовните регионални въздушни линии във Finnmark и North-Troms, публикувани по-рано съгласно член 4, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2408/92 на Съвета от 23 юли 1992 г. относно достъпа на въздушни превозвачи на Общността до вътрешните въздушни трасета на Общността⁽¹⁾. Изменените задължения бяха публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз*⁽²⁾ и в притурката за ЕИП № 49 от 17 септември 2009 г.

Ако в рамките на два месеца, считано от последния ден за подаване на оферти (вж. раздел 6), нито един въздушен превозвач не е представил в Министерството на транспорта и съобщенията документи, доказващи започването на редовни полети на 1 април 2010 г. в съответствие с измененото задължение за обществена услуга, наложено спрямо една или повече оферти, посочени в раздел 2 на настоящата публикация, министерството ще приложи тръжната процедура, предвидена в член 4, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕИО) № 2408/92, като по този начин ще ограничи достъпа, считано от 1 април 2010 г., само до един въздушен превозвач за всяка маршрутна зона, посочена в раздел 2.

Целта на настоящата покана за участие в търг е да се съберат оферти, които да послужат като основа за предоставяне на такива изключителни права.

По-долу са посочени най-важните части от тръжните условия. Пълната версия на поканата за участие в търг може да бъде изтеглена от: <http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders> или да бъде получена безплатно при поискване от:

Ministry of Transport and Communications
PO Box 8010 Dep.
0030 Oslo
NORWAY

Тел. +47 22248353
Факс +47 22245609

Всички оференти са длъжни да се запознаят с пълната версия на поканата за участие в търг.

2. Услуги — предмет на поканата

Поканата включва редовни полети от 1 април 2010 г. до 31 март 2013 г. в съответствие със задълженията за предоставяне на обществени услуги, посочени в раздел 1. Конкурсът се отнася за следните маршрутни зони и за съответните оферти:

- Маршрутна зона 1: Маршрути между Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest и Alta,
- Маршрутна зона 2: Hasvik–Tromsø, Hasvik–Hammerfest, Sørkjosen–Tromsø.

Воздушните превозвачи са поканени да представят оферти за комбинация от две маршрутни зони, особено ако това намалява исканата обща компенсация. Оферентите трябва да представят оферти за всяка отделна маршрутна зона, в случай че бъдат избрани само за една зона.

Ако оферентите желаят да представят оферти за позволените комбинации от маршрутни зони, те трябва да представят и бюджети на офертите за всяка отделна маршрутна зона. Бюджетът на офертата показва разпределението на разходите и приходите за всяка от маршрутните зони, включени в комбинацията, и ясно посочва исканата компенсация за всяка отделна маршрутна зона.

⁽¹⁾ Регламент (ЕИО) № 2408/92 от 23 юли 1992 г. бе заменен с Регламент (ЕО) № 1008/2008 от 24 септември 2008 г. Регламент (ЕО) № 1008/2008 не бе включен в споразумението за ЕИП. Вследствие на това правното основание за този търг произтича от Регламент № (ЕИО) 2408/92 на Съвета, който е в сила в качеството си на регламент на Норвегия.

⁽²⁾ Вж. страница 6 от настоящия брой на Официален вестник.

В случай че даден превозвач представи оферта, в която е заявена нулева стойност на искането за компенсация в NOK, това ще се тълкува като искане на превозвача да обслужва маршрута с изключителни права, но без никаква компенсация от страна на норвежката държава.

3. Допускане до участие в търга

За участие в търга се допускат всички въздушни превозвачи, притежаващи валиден оперативен лиценз съгласно Регламент (ЕИО) № 2407/92 относно лицензирането на въздушните превозвачи или съгласно Регламент (ЕО) № 1008/2008.

4. Тръжна процедура

Поканата за участие в търга е предмет на разпоредбите на алинеи г)—и) на член 4.1 от Регламент (ЕИО) № 2408/92 и раздел 4 от Наредба № 256 на Норвегия от 15 април 1994 г. относно тръжните процедури във връзка със задълженията за предоставяне на обществени услуги с цел изпълнение на член 4 от Регламент (ЕИО) № 2408/92.

Доставчикът ще бъде избран чрез провеждането на открита тръжна процедура.

Министерството на транспорта и съобщенията си запазва правото на допълнителни преговори, ако до крайния срок за получаване на заявления е постъпила само една оферта или, ако само една оферта не е била отхвърлена. Тези допълнителни преговори трябва да бъдат в съответствие със задълженията за предоставяне на обществени услуги. В допълнение към това, страните нямат право да изменят съществено първоначалните договорни условия в хода на преговорите. Ако последвалите преговори не доведат до приемливо решение, Министерството на транспорта и съобщенията си запазва правото да отмени цялата процедура. В този случай може да бъде публикувана покана за участие в търг с нови условия.

Ако не бъде подадена нито една оферта, Министерството на транспорта и съобщенията може да избере доставчик чрез преговори, без предварително публикуване. В този случай не трябва да бъдат правени никакви съществени изменения в първоначалните задължения за предоставяне на обществени услуги или в другите договорни условия. Министерството на транспорта и съобщенията си запазва правото да отхвърли всяка една и всички оферти без изключение, ако в резултат на търга възникнат основателни причини за това.

Офертата е обвързваща за оферента до приключването на тръжната процедура или до възлагането на договора.

5. Оферта

Офертата трябва да отговаря на изискванията на раздел 5 от тръжните условия, включително и на условията, посочени в задълженията за предоставяне на обществени услуги.

6. Представяне на офертите

Крайният срок за представяне на оферти е понеделник 19 октомври 2009 г., 12.00 часа (местно време). Офертата трябва да бъде получена от Министерството на транспорта и съобщенията на адреса, посочен в раздел 1, не по-късно от крайния срок за подаване на оферти.

Офертата трябва да бъде предадена лично в офиса на Министерството на транспорта и съобщенията на посочения адрес или да бъде изпратена по пощата или чрез куриерска служба.

Офертите, получени след крайния срок, ще бъдат отхвърлени. При все това оферти, получени след крайния срок, но преди датата на отваряне, няма да бъдат отхвърлени, ако обозначенията на пратката показват ясно, че тя е била изпратена достатъчно рано и по принцип е трябвало да бъде получена преди крайния срок. Разписката за получаване на пратката се приема като доказателство за доставката и за момента на доставката.

Всички оферти трябва да бъдат подавани в 3 — три екземпляра.

7. Възлагане на договор

7.1. По правило договорът се възлага за офертата за всяка маршрутна зона или за всяка позволена комбинация от маршрутни зони с най-ниска стойност на искането за компенсация за целия срок на договора от 1 април 2010 г. до 31 март 2013 г.

7.2. В случай че сред маршрутните зони, разрешени за комбинация в съответствие с раздел 2, бъдат представени оферти, които не съдържат искане за компенсация, а само изключителни права в съответствие с раздел 2, последния параграф от него, договорите се възлагат на представилите такива оферти, независимо от раздел 7.1. Следователно разпоредбите на раздел 7.1 се прилагат към останалите маршрутни зони.

7.3. В случай че не може да бъде възложен договор поради наличието на оферти с еднакви по стойност искания за компенсация, договорът се възлага за офертата, в която се предлага най-голям брой места за целия срок на договора.

8. Срок на договора

Всички възложени договори ще бъдат сключени за периода от 1 април 2010 г. до 31 март 2013 г. Договорът не може да бъде прекратяван, освен в случаите, описани в договорните условия, посочени в раздел 11.

9. Финансова компенсация

Операторът има право на финансова компенсация от Министерството на транспорта и съобщенията съгласно условията на възложения договор. Компенсацията се определя за всеки от трите оперативни годишни периода, както и за цялата продължителност на договора.

Не се прави корекция на компенсацията за първата оперативна година.

За втората и третата оперативна година компенсацията се преизчислява на базата на бюджета на офертата, коригиран с оглед на оперативните приходи и разходи. Тези корекции трябва да бъдат в рамките на определения от централното статистическо управление на Норвегия индекс на потребителските цени за 12месечния период, приключващ на 15 февруари същата година.

Не следва да се правят промени в компенсацията в резултат на увеличаването или намаляването на производствения обем съгласно раздел 5.1, параграф втори от Договорните условия.

Тези клаузи са валидни, при условие че при приемането на годишния си бюджет Стортингът (норвежкият парламент) е осигурил на Министерството на транспорта и съобщенията необходимите средства, които да покриват съответната компенсация.

Операторът запазва за себе си всички приходи, генерирани от предоставянето на услугата. Ако приходите са по-високи или разходите са по-ниски от стойностите, на които се базира бюджетът на офертата, операторът има право да задържи разликата. Съответно, Министерството на транспорта и съобщенията не е длъжно да покрива отрицателните разлики спрямо бюджета на офертата.

Всички обществени такси, включително авиационните такси, се заплащат от оператора.

Независимо от евентуалните искове за обезщетение, финансовата компенсация трябва да бъде намалена пропорционално на общия брой отменени полети по причини, пряко свързани с превозвача, ако броят на отменените полети по такива причини в рамките на оперативния годишен период надвишава 1,5 % от планирания брой полети съгласно одобреното разписание.

10. Предоговаряне

Ако по време на договорния период възникнат съществени или непредвидени промени в хипотезите, върху които се базира договорът, всяка от страните може да поиска започване на преговори за преразглеждане на договора. Подобно искане трябва да бъде отправено най-късно три месеца след настъпване на съответната промяна.

Материални промени на обществените такси, поети от оператора, винаги представляват основание за предоговаряне.

В случай че по силата на нови нормативни или регулаторни изисквания, или нареждания на Службата за гражданска авиация, дадено летище трябва да бъде използвано при различни от първоначално предвидените от оператора условия, страните се опитват да договорят изменение на договора, което да позволи на оператора да продължи своята дейност през останалия договорен период. Ако страните не се споразумеят, операторът има право да получи компенсация според разпоредбите относно случаите на затваряне или закриване на дейността (раздел 11), доколкото те са приложими в конкретната ситуация.

11. Прекратяване на договора поради негово нарушаване или поради настъпване на непредвидени промени във важни условия

В зависимост от ограниченията, произтичащи от законодателството, уреждащо несъстоятелността, Министерството на транспорта и съобщенията може незабавно да прекрати договора, ако операторът изпадне в неплатежоспособност, започне процедури по уреждане на дълга, фалира или се намира в някое от другите положения, описани в раздел 14, № 2 от Наредба № 256 на Норвегия от 15 април 1994 г. относно тържните процедури във връзка със задълженията за предоставяне на обществени услуги.

Министерството на транспорта и съобщенията може незабавно да прекрати договора, ако операторът загуби или няма възможност да поднови своя лиценз.

Ако поради непреодолима сила или други обстоятелства извън контрола на оператора последният не е бил в състояние да изпълнява своите договорни задължения в продължение на повече от четири месеца през последните шест месеца, договорът може да бъде прекратен от всяка от двете страни с едномесечно писмено предизвестие.

Ако Стортингът реши да закрие някое летище, или ако дадено летище е закрито по нареждане на Службата за гражданска авиация, редовните договорни задължения на страните губят сила в момента, в който летището е реално затворено или закрито.

Ако периодът от първоначалното уведомяване на оператора за затварянето или закриването на летището до действителното затваряне или закриване е повече от една година, операторът няма право на компенсация за финансовите загуби, които той претърпява в резултат на прекратяването на договора. Ако въпросният период е по-кратък от една година, операторът има право на компенсация, поставяща го във финансовото състояние, в което би се намирал, ако е имал възможност да продължи дейността си с една година след датата, на която е бил уведомен за затварянето или закриването на летището, или съответно до 31 март 2013 г., ако това е по-ранната дата.

В случай на съществено нарушение на договорните условия, договорът може да бъде прекратен незабавно от изправната страна.

V

(Обявления)

СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ

СЪД НА ЕАСТ

РЕШЕНИЕ НА СЪДА

от 13 май 2009 година

по дело E-6/08

Надзорен орган на ЕАСТ срещу Кралство Норвегия

(неспазване на задължения от договаряща се страна — Директива 2002/91/ЕО относно енергийните характеристики на сградите)

(2009/С 224/09)

По дело E-6/08 Надзорният орган на ЕАСТ срещу Кралство Норвегия — ИСКАНЕ за постановяване, че с неприемането в установения срок на мерките, необходими за прилагане на членове 6—10 от акта, посочен в точка 17 от приложение IV към Споразумението за ЕИП (т.е. Директива 2002/91/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2002 г. относно енергийните характеристики на сградите, адаптирана към Споразумението за ЕИП с протокол 1 към него), или с ненавременното уведомяване на Надзорния орган на ЕАСТ за тези мерки, Кралство Норвегия не е изпълнило своите задължения по член 15, параграф 1 от същия акт и член 7 от Споразумението за ЕИП. Съдът в състав: Carl Baudenbacher, председател, Henrik Bull, съдия, и Thorgeir Örylgsson, съдия-докладчик, излезе с решение на 13 май 2009 г., чийто диспозитив постановява:

С настоящото Съдът:

1. Постановява, че с неприемането в установения срок на мерките, необходими за прилагане на членове 6—10 от Директива 2002/91/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2002 г. относно енергийните характеристики на сградите, Кралство Норвегия не е изпълнило своите задължения по член 15, параграф 1 от директивата и член 7 от Споразумението за Европейското икономическо пространство;
 2. Нареща Кралство Норвегия да заплати съдебните разходи.
-

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

КОМИСИЯ

Известие за започване на преразглеждане с оглед изтичане срока на действие на антидъмпинговите мерки, приложими по отношение на вноса на някои системи от графитни електроди с произход от Индия

(2009/C 224/10)

След публикуването на известие за предстоящото изтичане на срока на действие ⁽¹⁾ на антидъмпинговите мерки, които са в сила по отношение на вноса на някои системи от графитни електроди с произход от Индия (наричана по-долу „засегната държава“), Комисията получи искане за преразглеждане съгласно член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽²⁾ (наричан по-долу „основният регламент“).

1. Искане за преразглеждане

Искането бе подадено на 18 юни 2009 г. от трима производители от Общността: SGL Carbon, Erftcarbon и GrafTech (наричани по-долу „заявителите“), които представляват основен дял, в настоящия случай над 50 % от общото производство в Общността на някои системи от графитни електроди.

2. Продукт

Продуктът, предмет на преразглеждане, са графитни електроди от вид, използван за електрически пещи, с видима плътност от 1,65 g/cm³ или по-голяма и с електрическо съпротивление от 6,0 μΩ.m или по-малко, попадащи под код по КН ex 8545 11 00 и нипели, използвани за такива електроди, попадащи под код по КН ex 8545 90 90 внесени заедно или поотделно, с произход от Индия (наричани по-долу „разглежданият продукт“).

3. Съществуващи мерки

Мерките, понастоящем в сила, са окончателно антидъмпингово мито, наложено с Регламент (ЕО) № 1629/2004 ⁽³⁾ на Съвета върху вноса на системи от графитни електроди с произход от Индия, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1354/2008 на Съвета ⁽⁴⁾.

4. Основания за преразглеждането

Искането се обосновава с това, че изтичането на срока на действие на мерките вероятно ще доведе до продължаване или повторно възникване на дъмпинга и нанасяне на вреда на промишлеността на Общността.

Твърдението за продължаване на дъмпинга за Индия се основава на сравнение между нормалната стойност, установена въз основа

на цените на вътрешния пазар, и експортните цени на разглеждания продукт, когато е продаден за износ в Общността.

На тази основа изчисленият дъмпингов марж е значителен.

Освен това се твърди, че вносът на разглеждания продукт от Индия е продължил да се извършва в значителни количества и че тези количества вероятно ще останат на настоящото си ниво, дори ще се увеличат *inter alia* поради потенциала на производственото оборудване на производителите износители.

Освен това заявителите твърдят, че настоящата подобрена ситуация по отношение на вредата се дължи главно на съществуването на мерките и че всяко продължаване на значителен внос при дъмпингови цени от засегнатата държава вероятно ще доведе до повторно възникване на вреда за производството на Общността ако се допусне изтичане на срока на мерките.

5. Процедура

Като установи, след обсъждане с Консултативния комитет, че съществуват достатъчно доказателства за започване на преразглеждане с оглед изтичането на срока на действие, Комисията започва преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 2 от основния регламент.

5.1. Процедура за определяне на вероятността от възникване на дъмпинг и вреда

При разследването ще се определи доколко е вероятно изтичането на срока на действие на мерките да доведе до продължаване или повторно възникване на дъмпинга и нанасяне на вреда.

а) Изготвяне на извадки

Предвид видимо големия брой страни, въввлечени в процедурата, Комисията може да реши да подбере представителна извадка съгласно член 17 от основния регламент.

й) Извадка на вносителите

За да може Комисията да вземе решение дали е необходима извадка и ако тя е необходима — да я изготви, от всички вносителите или представители, действащи от тяхно име, се изисква да заявят своя интерес пред Комисията и да представят следната информация за

⁽¹⁾ ОВ С 34, 11.2.2009 г., стр. 11.

⁽²⁾ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 295, 18.9.2004 г., стр. 10.

⁽⁴⁾ ОВ L 350, 30.12.2008 г., стр. 24.

своето/ите дружество/а в срока по точка 6, буква б), подточка i) и в посочения в точка 7 формат:

- наименование, адрес, електронен адрес, номер на телефон и на факс и лице за контакт,
- точно описание на дейностите на дружеството, свързани с разглеждания продукт,
- количеството в тонове и стойността в евро на вноса и препродажбата на разглеждания внесен продукт с произход от Индия на пазара на Общността за периода от 1.7.2008 г. до 30.6.2009 г.,
- наименованията и точното описание на дейностите на всички свързани дружества⁽⁵⁾, участващи в производството и/или продажбата на разглеждания продукт,
- всяка друга имаща отношение информация, която би била от полза за Комисията при изготвянето на извадката.

Като представя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуалното си включване в извадката. Ако е избрано за тази цел, дружеството ще трябва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за установяване достоверността на отговорите му. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното си включване в извадката, това ще се счита за липса на съдействие в разследването. Последните от неоказването на съдействие са посочени в точка 8 по-долу.

За да получи информацията, която смята за необходима при изготвяне на извадката от вносител, Комисията освен това ще се свърже с всички сдружения на вносител, заявили своя интерес.

ii) Извадка на производители от Общността

За да може Комисията да вземе решение дали е необходима извадка и ако тя е необходима — да подбере производителите за нея, от всички производители от Общността или представители, действащи от тяхно име, се изисква да заявят своя интерес пред Комисията и да представят следната информация за своето/ите дружество/а в срока по точка 6, буква б), подточка i) и в посочения в точка 7 формат:

- наименование, адрес, електронен адрес, номер на телефон и на факс и лице за контакт,
- точно описание на дейностите на дружеството, свързани с производството на сходния продукт, през периода от 1.7.2008 г. до 30.6.2009 г.,
- стойността в евро на продажбите на сходния продукт на пазара на Общността за периода от 1.7.2008 г. до 30.6.2009 г.,
- обем в тонове на продажбите на сходния продукт на пазара на Общността за периода от 1.7.2008 г. до 30.6.2009 г.,

— обем в тонове на производството на сходния продукт за периода от 1.7.2008 г. до 30.6.2009 г.,

— обем в тонове на разглеждания продукт, произведен в Индия за периода от 1.7.2008 г. до 30.6.2009 г., ако е приложимо,

— наименованията и точното описание на дейностите на всички свързани дружества⁽⁶⁾, участващи в производството и/или продажбата на сходния продукт (произведен в Общността) и на разглеждания продукт (произведен в Индия),

— всяка друга имаща отношение информация, която би била от полза за Комисията при изготвянето на извадката.

Като представя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуалното си включване в извадката. Ако е избрано за тази цел, дружеството ще трябва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за установяване достоверността на отговорите му. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното си включване в извадката, това ще се счита за липса на съдействие в разследването. Последните от неоказването на съдействие са посочени в точка 8 по-долу.

iii) Окончателен подбор на извадките

Всички заинтересовани страни, желаещи да изпратят каквато и да е информация, имаща отношение към подбора на извадките, трябва да направят това в срока, определен в точка 6, буква б), подточка ii).

Комисията възнамерява да определи окончателния подбор на извадките след консултации със засегнатите страни, изразили готовност да бъдат включени в извадките.

Включените в извадките дружества трябва да попълнят въпросник в срока по точка 6, буква б), подточка iii) и да съдействат в рамките на разследването.

Ако не получи достатъчно съдействие, Комисията може да направи констатациите си въз основа на наличните факти в съответствие с член 17, параграф 4 и член 18 от основния регламент. Направената въз основа на наличните факти констатация може да бъде по-малко благоприятна за засегнатата страна, както е уточнено в точка 8.

б) Въпросници

С цел да получи информацията, която счита за необходима за разследването, Комисията ще изпрати въпросници на включените в съответната извадка представители на промишлеността на Общността, както и на всяко известно сдружение на производители в Общността, на износителите/производителите в Индия, на всяко известно сдружение на износители/производители, на включените в съответната извадка вносители, на всяко известно сдружение на вносители, както и на компетентните органи на засегнатата държава износител.

⁽⁵⁾ За смисъла на „свързани дружества“ вж. член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1).

⁽⁶⁾ Виж бележка под линия 5.

в) *Събиране на информация и провеждане на изслушания*

Всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си, да предоставят допълнителна информация — освен попълнения въпросник — и да представят съответните доказателства. Тази информация и доказателствата в нейна подкрепа трябва да бъдат получени от Комисията в срока, определен в точка 6, буква а), подточка ii).

Наред с това Комисията може да изслуша заинтересованите страни, при условие че отправят искане, от което е видно, че са налице конкретни основания да бъдат изслушани. Искането трябва да бъде отправено в срока по точка 6, буква а), подточка iii).

5.2. Процедура за оценка на интереса на Общността

В съответствие с член 21 от основния регламент и в случай, че вероятността за продължаване или повторно възникване на дъмпинга и нанасяне на вреда се потвърди, ще бъде решено дали запазването на антидъмпинговите мерки не би противоречало на интереса на Общността. По тази причина Комисията може да изпрати въпросници на известните представители на промишлеността на Общността, вносителите, техните представителни сдружения, представителни ползватели и представителни организации на потребителите. Тези страни, включително неизвестните на Комисията, могат да заявят своя интерес и да предоставят на Комисията информация в рамките на общите срокове, определени в точка 6, буква а), подточка ii), при условие че докажат съществуването на обективна връзка между дейността си и разглеждания продукт. Страните, действали в съответствие с горепосочения начин, могат да поискат изслушване, като посочат специалните основания да бъдат изслушани, в рамките на срока, определен в точка 6, буква а), точка iii). Следва да се отбележи, че всяка информация, предоставена съгласно член 21 от основния регламент, ще бъде взета предвид единствено ако е подкрепена с конкретни доказателства в момента на подаването ѝ.

6. Срокове

а) *Общи срокове*

i) *За страните — да поискат въпросник*

Всички заинтересовани страни, които не са съдействали при разследването, довело до приемането на мерките, предмет на настоящето преразглеждане, следва да поискат въпросник или друг формуляр за заявление колкото е възможно по-скоро, но не по-късно от 15 дни след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

ii) *За страните — да заявят своя интерес, да представят попълнен въпросник и всякаква друга информация*

Ако изложеното от тях следва да бъде взето предвид по време на разследването, заинтересованите страни трябва да заявят своя интерес, като се свържат с Комисията, изложат становищата си и подадат попълнен въпросник или всяка друга информация в рамките на 40 дни от

датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. Обръща се внимание на факта, че възможността за упражняване на повечето процедурни права, определени в основния регламент, зависи от това дали страната е заявила своя интерес в горепосочения срок.

Включените в представителна извадка дружества трябва да предоставят попълнен въпросник в срока, определен в точка 6, буква б), подточка iii).

iii) *Изслушване*

Всички заинтересовани страни също могат да поискат да бъдат изслушани от Комисията в същия 40-дневен срок.

б) *Специален срок във връзка с извадките*

i) Информацията, определена в точка 5.1, буква а), подточки i) и ii), следва да бъде получена от Комисията в рамките на 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, тъй като Комисията възнамерява да се консултира със заинтересованите страни, изразили желание да бъдат включени в извадката, относно своя окончателен подбор в рамките на 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

ii) Всяка друга информация, имаща отношение към подбора на извадката, както е посочено в точка 5.1, буква а), подточка iii), трябва да бъде получена от Комисията в рамките на 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

iii) Въпросникът, попълнен от включените в извадките страни, трябва да бъде получен от Комисията в рамките на 37 дни от датата на уведомлението за тяхното включване в извадката.

7. Писмени изявления, попълнен въпросник и кореспонденция

Всички изявления и искания, направени от заинтересованите страни, трябва да бъдат в писмен вид (не в електронен вид, освен ако е посочено друго) и трябва да съдържат наименование, адрес, електронен адрес, номер на телефон и на факс на заинтересованата страна. Всички писмени изявления, включително информацията, която се изисква в настоящото известие, попълненият въпросник и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни на поверителна основа, се обозначават с „Limited“⁽⁷⁾ и в съответствие с член 19, параграф 2 от основния регламент се придружават от неуповителна версия, обозначена с „For Inspection By Interested Parties“.

⁽⁷⁾ Това означава, че документът е само за вътрешно ползване. Той е защитен съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ съгласно член 19 от основния регламент и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение).

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/92
1049 Brussels
BELGIUM
Факс +32 22956505

8. Неоказване на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп или не предостави в срок необходимата информация, или значително възпрепятства разследването, констатациите — положителни или отрицателни — могат да бъдат направени въз основа на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент.

Ако се установи, че заинтересована страна е предоставила невярна или подвеждаща информация, тя не се взема предвид и в съответствие с член 18 от основния регламент могат да се използват наличните факти. Ако заинтересована страна не оказва съдействие или оказва само частично съдействие и се използват наличните факти, резултатът може да бъде по-малко благоприятен за дадената страна, отколкото ако тя е оказала съдействие.

9. График на разследването

Съгласно член 11, параграф 5 от основния регламент настоящото разследване ще бъде приключено в рамките на 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

10. Възможност за отпращане на искане за преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент

Тъй като настоящото преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие е предприето в съответствие с разпоредбите на член 11, параграф 2 от основния регламент, направените в него заключения няма да доведат до изменение на нивото на същест-

вуващите мерки, а ще доведат до тяхната отмяна или запазване в съответствие с член 11, параграф 6 от основния регламент.

Ако някоя от страните в процедурата счита, че има основание за преразглеждане на нивото на мерките с оглед възможната му промяна (т.е. неговото повишаване или намаляване), тази страна може да поиска преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент.

Страните, желаещи да поискат такова преразглеждане, което би се провело независимо от преразглеждането с оглед изтичането на срока на действие, споменато в настоящото известие, могат да се свържат с Комисията на горепосочения адрес.

11. Обработка на лични данни

Трябва да се отбележи, че всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще бъдат обработвани в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни ⁽⁸⁾.

12. Служител по изслушванията

Следва да се отбележи също, че ако заинтересованите страни смятат, че се натъкват на трудности при упражняването на правото си на защита, те могат да поискат намеса от страна на служителя по изслушванията на ГД „Търговия“. Той действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията и когато е необходимо, служи като медиатор във връзка с процедурни въпроси, касаещи защитата на техните интереси в настоящата процедура, по-специално що се отнася до проблеми, свързани с достъпа до досието, поверителността, удължаването на сроковете и обработката на писмено и/или устно изложените становища. За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят интернет страниците на служителя по изслушванията на интернет адреса на ГД „Търговия“ (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽⁸⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

Известие за образуване производство за преглед с оглед изтичане срока на действие на изравнителните мерки, приложими по отношение на вноса на някои графитни електродни системи с произход от Индия

(2009/C 224/11)

След публикуването на известие за предстоящото изтичане на срока на действие на мерки срещу субсидиран внос⁽¹⁾, които са в сила по отношение на вноса на някои графитни електродни системи с произход от Индия (наричана по-долу „засегната държава“), Комисията получи искане за преглед съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета от 11 юни 2009 г. относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейската общност⁽²⁾ (наричан по-долу „основният регламент“).

1. Искане за преглед

Искането е подадено на 18 юни 2009 г. от трима производители от Общността: SGL Carbon, Erftcarbon и GrafTech (наричани по-долу „заявителите“), които представляват основен дял, в настоящия случай над 50 % от общото производство в Общността на някои графитни електродни системи.

2. Продукт

Продуктът, предмет на преглед, са графитни електроди от вид, използван за електрически пещи с видима плътност от 1,65 g/cm³ или по-голяма и електрическо съпротивление от 6,0 μΩ.m или по-малко, попадащи под код по КН ex 8545 11 00 и нипели, използвани за такива електроди, попадащи под код по КН ex 8545 90 90, внесени заедно или поотделно, с произход от Индия (наричан по-долу „разглежданият продукт“).

3. Съществуващи мерки

Мерките, които понастоящем са в сила, са окончателно изравнително мито, наложено с Регламент (ЕО) № 1628/2004 на Съвета върху вноса на някои графитни електродни системи, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1354/2008 на Съвета⁽³⁾.

4. Основания за прегледа

Заявителите са представили доказателства, че е вероятно изтичането на срока на действие на мерките да доведе до продължаване или повторно възникване на субсидирането и нанасяне на вреда на индустрията на Общността.

Твърди се, че производителите на разглеждания продукт са се ползвали и ще продължат да се ползват от редица субсидии от страна на правителството на Индия. Субсидиите, чието наличие се твърди, се състоят от схема с предварителни разрешителни; схема за натрупване на митнически кредити в „спестовна книжка“; схема за насърчаване на износа на средства за производство; освобождаване от такса върху електроенергията в щат Madhya Pradesh.

Общият размер на субсидиите се оценява като значителен.

Твърди се, че горепосочените схеми представляват субсидии, тъй като включват финансова помощ от правителството на Индия

или други регионални администрации в полза на получателите, т.е. на износителите/производителите на някои системи от графитни електроди. Твърди се, че те зависят от обема на изнасяната продукция или не изглежда да се отпускат съгласно критерии и условия, които са уредени по ясен начин в закон или подзаконов акт, или друг официален акт и поради това са специфични и подлежат на изравнителни мерки.

Освен това се твърди, че вносът на разглеждания продукт от Индия продължава да постъпва в значителни количества и че тези количества вероятно ще продължат да бъдат на същото ниво или дори да се увеличат, *inter alia*, поради капацитета на производствените мощности на производителите износители.

Освен това заявителят твърди, че настоящата подобрена ситуация по отношение на вредата се дължи главно на съществуването на мерките и че всяко продължаване на значителен внос на дъмпингови цени от засегнатата държава вероятно ще доведе до повторното настъпване на вреди за индустрията на Общността, ако се допусне отпадане на мерките.

5. Процедура

Като установи, след консултация с Консултативния комитет, че съществуват достатъчно доказателства, които обосновават започването на преглед с оглед изтичане на срока на действие, Комисията започва преразглеждане в съответствие с член 18 от основния регламент.

5.1. Процедура за определяне на вероятността от субсидиране и настъпване на вреда

При разследването ще се определи доколко е вероятно изтичането на срока на действие на мерките да доведе до продължаване или повторно възникване на субсидирането и нанасяне на вреда.

а) Извадка

Предвид видимо големия брой страни, участници в процедурата, Комисията може да реши да подбере представителна извадка съгласно член 27 от основния регламент.

і) Извадка от вносители

За да може Комисията да вземе решение дали е необходима извадка и, ако тя е необходима — да я изготви, от всички вносители или представители, действащи от тяхно име, се изисква да заявят своя интерес пред Комисията и да представят следната информация за своето/ите дружество/а в рамките на срока по точка 6, буква б), подточка і) и в посочените в точка 7 формати:

— име, адрес, електронен адрес, номер на телефон и на факс, и лице за контакт,

— точно описание на дейностите на дружеството, свързани с разглеждания продукт,

⁽¹⁾ ОВ С 34, 11.2.2009 г., стр. 11.

⁽²⁾ ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 93.

⁽³⁾ ОВ L 295, 18.9.2004 г., стр. 4.

- обем в тонове и стойност в евро на вноса и препродажбата на внесен разглеждан продукт с произход от Индия на пазара на Общността за периода 1.7.2008 г.—30.6.2009 г.,
- наименованията и точното описание на дейностите на всички свързани дружества⁽⁴⁾, участващи в производството и/или продажбата на разглеждания продукт,
- всяка друга имаща отношение информация, която би подпомогнала Комисията при подбора на извадката.

Като предоставя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в извадката. Ако бъде избрано да участва в нея, дружеството трябва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за установяване достоверността на неговите отговори. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, ще се счита, че то не е оказало съдействие при разследването. Последните от неоказване на съдействие са посочени в точка 8 по-долу.

За да получи информацията, която смята за необходима при подбора на извадката от вносители, Комисията освен това ще се свърже с всички известни сдружения на вносители.

ii) Извадка от производители в Общността

За да може Комисията да реши дали е необходима извадка, и ако тя е необходима — да направи подбор, от всички производители в Общността или представители, действащи от тяхно име, се изисква да предоставят следните данни за своето/ите дружество/а в рамките на срока, определен в точка 6, буква б), подточка i), и в посочените в точка 7 формати:

- наименование, адрес, електронен адрес, номер на телефон и на факс и лице за контакт,
- точно описание на дейностите на дружеството в целия свят, свързани с производството на подобния продукт, в периода 1.7.2008 г.—30.6.2009 г.,
- стойността в евро на продажбите на подобния продукт на пазара на Общността в периода от 1.7.2008 г.—30.6.2009 г.,
- обем в тонове на продажбите на подобния продукт на пазара на Общността в периода от 1.7.2008 г.—30.6.2009 г.,
- обем в тонове на производството на подобния продукт в периода от 1.7.2008 г.—30.6.2009 г.,
- обемът в тонове на произвеждания в Индия разглеждан продукт, внасян в Общността в периода от 1.7.2008 г.—30.6.2009 г., ако е приложимо,

- наименованията и точното описание на дейностите на всички свързани дружества⁽⁵⁾, които участват в производството и/или продажбите на подобния продукт (произвеждан в Общността) и на разглеждания продукт (произвеждан в Индия),

- всяка друга имаща отношение информация, която би подпомогнала Комисията при подбора на извадката.

Като предоставя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуалното му включване в извадката. Ако бъде избрано да участва в нея, дружеството трябва да попълни въпросник и да приеме проверка на място за установяване достоверността на неговите отговори. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното му включване в извадката, ще се счита, че то не е оказало съдействие при разследването. Последните от неоказването на съдействие са посочени в точка 8 по-долу.

iii) Окончателен подбор на извадките

Всички заинтересовани страни, желаещи да изпратят каквато и да е информация, имаща отношение към подбора на извадките, трябва да направят това в рамките на срока, определен в точка 6, буква б), подточка ii).

Комисията възнамерява да направи окончателния подбор на извадките след консултации със засегнатите страни, изразили желание да бъдат включени в тях.

Дружествата, включени в извадките, трябва да попълнят въпросник в рамките на срока, посочен в точка 6, буква б), подточка iii), и да съдействат в рамките на разследването.

Ако не получи достатъчно съдействие, Комисията може да направи констатациите си въз основа на наличните факти в съответствие с член 27, параграф 4 и член 28 от основния регламент. Констатация, направена въз основа на наличните факти, може да бъде по-малко благоприятна за засегнатата страна, както е пояснено в точка 8.

б) Въпросници

С цел да получи информацията, която счита за необходима за разследването, Комисията ще изпрати въпросници на включените в съответната извадка представители на индустрията на Общността, както и на всяко известно сдружение на производители в Общността, на известни износители/производители в Индия, на всяко известно сдружение на износители/производители, на включените в съответната извадка вносители, на всяко известно сдружение на вносители, както и на компетентните органи на засегнатата държава износител.

в) Събиране на информация и провеждане на изслушвания

Всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си, да предоставят допълнителна информация — освен попълнения въпросник — и да представят съответните доказателства. Тази информация и доказателствата в нейна подкрепа трябва да бъдат получени от Комисията в срока, определен в точка 6, буква а), подточка ii).

⁽⁴⁾ За насоки относно значението на понятието „свързани дружества“ вж. член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1).

⁽⁵⁾ Виж бележка под линия 4.

Наред с това Комисията може да изслуша заинтересованите страни, при условие че отправят искане, от което е видно, че са налице конкретни основания да бъдат изслушани. Искането трябва да бъде отправено в срока, определен в точка 6, буква а), подточка iii).

5.2. Процедура за оценка на интереса на Общността

В съответствие с член 31 от основния регламент и в случай, че вероятността за продължаване или повторно възникване на субсидирането и нанасяне на вреда се потвърди, ще бъде решено дали оставянето в сила на мерки срещу субсидиран внос не би противоречало на интереса на Общността. По тази причина Комисията може да изпрати въпросници на известните представители на производството на Общността, вносителите, техни представителни сдружения, представителни ползватели и представителни организации на потребителите. Тези страни, включително страните, които не са се представили на Комисията, при условие че докажат съществуването на обективна връзка между дейността си и разглеждания продукт, могат да се представят и да представят на Комисията информация в общите срокове по точка 6, буква а), подточка ii). Страните, действали съгласно предходното изречение, могат да поискат изслушване, като посочат конкретните основания, поради които следва да бъдат изслушани, в срока, определен в точка 6, буква а), подточка iii). Следва да се отбележи, че всяка информация, предоставена съгласно член 31 от основния регламент, ще бъде взета предвид единствено ако е подкрепена с конкретни доказателства в момента на подаването ѝ.

6. Срокове

а) Общи срокове

i) За страните — да поискат въпросник

Всички заинтересовани страни, които не са съдействали при разследването, довело до мерките, предмет на настоящия преглед, следва да поискат въпросник или друг образец на заявление във възможно най-кратък срок, но не по-късно от 15 дни след публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

ii) За страните — да се представят, да представят попълнен въпросник и всякаква друга информация

Ако изложеното от тях следва да бъде взето предвид по време на разследването, всички заинтересовани страни трябва да се представят, като се свържат с Комисията, изложат становищата си и подадат попълнен въпросник или всяка друга информация в рамките на 40 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. Обръща се внимание на факта, че възможността за упражняване на повечето процедурни права, определени в основния регламент, зависи от това дали страната се е представила в рамките на горепосочения срок.

Включените в извадка дружества трябва да предоставят попълнен въпросник в срока, определен в точка 6, буква б), подточка iii).

iii) Изслушвания

Всички заинтересовани страни също могат да поискат да бъдат изслушани от Комисията в рамките на същия 40-дневен срок.

б) Специален срок във връзка с извадките

i) Информацията, определена в точка 5.1, буква а), подточки i) и ii), следва да бъде получена от Комисията в рамките на 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, тъй като Комисията възнамерява да се консултира със заинтересованите страни, изразили желание да бъдат включени в извадката, относно своя окончателен подбор в рамките на 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

ii) Всяка друга информация, имаща отношение към подбора на извадката, както е посочено в точка 5.1, буква а), подточка iii), трябва да бъде получена от Комисията в рамките на 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

iii) Попълненият от включените в извадката страни въпросник трябва да бъде получен от Комисията в рамките на 37 дни от датата на уведомлението за тяхното включване в извадката.

7. Писмени изявления, попълнен въпросник и кореспонденция

Всички изявления и искания, направени от заинтересованите страни, трябва да бъдат в писмен вид (не в електронна форма, освен ако е посочено друго) и трябва да съдържат наименование, адрес, електронен адрес, номер на телефон и на факс на заинтересованата страна. Всички писмени изявления, включително информацията, която се изисква в настоящото известие, попълненият въпросник и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни като поверителни, се обозначават с „Limited“⁽⁶⁾ и в съответствие с член 29, параграф 2 от основния регламент се придружават от неповерителна версия, която е обозначена с „For inspection by interested parties“.

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Факс +32 22956505

⁽⁶⁾ Това означава, че документът е само за вътрешно ползване. Той е защитен съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ съгласно член 29 от основния регламент и член 12 от Споразумението на Световната търговска организация за субсидиите и изравнителните мерки.

8. Неоказване на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп или не предостави в срок необходимата информация, или значително възпрепятства разследването, констатациите — положителни или отрицателни — могат да бъдат направени въз основа на наличните факти, в съответствие с член 28 от основния регламент.

Ако се установи, че заинтересована страна е предоставила невярна или подвеждаща информация, тази информация не се взема предвид и в съответствие с член 28 от основния регламент могат да се използват наличните факти. Ако заинтересована страна не оказва съдействие или оказва само частично съдействие и се използват наличните факти, резултатът от разследването за такава страна може да бъде по-малко благоприятен от този, ако тя бе сътрудничала.

9. График на разследването

Съгласно член 22, параграф 1 от основния регламент настоящото разследване ще бъде приключено в рамките на 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

10. Възможност за подаване на заявление за преглед по член 19 от основния регламент

Тъй като настоящият преглед поради изтичане на срока на действие е започнат в съответствие с член 18 от основния регламент, заключенията, направени в него няма да доведат до промяна на нивото на съществуващите мерки, а ще доведат до тяхната отмяна или оставяне в сила в съответствие с член 22, параграф 3 от основния регламент.

Ако някоя от страните в процедурата счита, че има основание за преразглеждане на нивото на мерките с оглед на възможно

негово изменение (т.е. увеличаване или намаляване), тази страна може да поиска преглед в съответствие с член 19 от основния регламент.

Страните, желаещи да поискат такъв преглед, който би се провел независимо от прегледа поради изтичането на срока на действие, посочен в настоящото известие, могат да се свържат с Комисията на горепосочения адрес.

11. Обработка на лични данни

Следва да се отбележи, че всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще бъдат обработвани в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни⁽⁷⁾.

12. Служител по изслушванията

Следва да се отбележи също, че ако заинтересованите страни смятат, че се натъкват на трудности при упражняването на правото си на защита, те могат да поискат намесата на служителя по изслушванията на ГД „Търговия“. Той действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията и, когато е необходимо, служи като медиатор във връзка с процедурни въпроси, касаещи защитата на техните интереси в настоящата процедура, по-специално що се отнася до проблеми, свързани с достъпа до досието, поверителността, удължаването на сроковете и обработката на писмено и/или устно изложените становища. За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на ГД „Търговия“ (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽⁷⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Комисия

2009/С 224/10	Известие за започване на преразглеждане с оглед изтичане срока на действие на антидъмпинговите мерки, приложими по отношение на вноса на някои системи от графитни електроди с произход от Индия	20
2009/С 224/11	Известие за образуване производство за преглед с оглед изтичане срока на действие на изравнителните мерки, приложими по отношение на вноса на някои графитни електродни системи с произход от Индия	24

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2009 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 000 EUR за годишен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за месечен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	700 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	70 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	40 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L+C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	500 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	360 EUR за годишен абонамент (= 30 EUR за месечен абонамент)
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език (езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

(*) Цена на отделен брой: до 32 страници: 6 EUR
от 33 до 64 страници: 12 EUR
над 64 страници: цена, фиксирана според случая

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Платените издания на Службата за публикации могат да бъдат закупени от всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG